



**HANS TRAPP, DER GEFÜRCHTETESTE RAUB-
RITTER SEINER ZEIT...** Hier auf der uneinnehmbaren
Felsenburg Berwartstein hauste einst Hans Trapp, der berühm-
te Marschall und Heerführer der gesamten kurpfälzischen
Streitkräfte. Seine Raubzüge und Untaten sind ebenso legendär
wie seine Burg, die bis auf den heutigen Tag erhalten ist.

HANS TRAPP, LE CHEVALIER PILLARD LE PLUS REDOUTÉ DE SON ÉPOQUE... Hans
Trapp, le fameux maréchal et chef des forces militaires du comté palatin du Rhin, nichait
une fois ici dans cette forteresse rocheuse imprenable. Ses expéditions criminelles et ses
actes monstrueux sont aussi légendaires que son château fort, préservé jusqu'à ce jour.

HANS TRAPP, THE MOST DREADED ROBBER BARON OF HIS TIME... Once, Hans
Trapp dwelled on the impregnable rock fortress Berwartstein. He was a famous marshal
and leader of the whole army of the Electoral Palatinate. His raids and atrocities are as
legendary as his castle, which has been preserved until this day.

Waffenkammer
Salle d'armes
Weapon chamber



Original Burgbrunnen
Puits ancien du château
Old castle well



Vom Ort ca. 500 Meter die
Burgstraße hochfahren,
ab dem Wendehammer rechts der
Einbahnstraße entlang, einseitig rechts
PKW-Parkmöglichkeiten.
Ab dem Wendehammer links sind
PKW-Parkmöglichkeiten.
Der Bus-Parkplatz ist ausgeschildert.



Parking proche du châteaux fort
Parking close to the castle



Die Burg Berwartstein liegt an diesen
Wander- und Radwegen.
Ces sentiers passent devant le châteaux
fort du Berwartstein.
These trails pass the castle Berwartstein.



Berwartstein
- EST 1152 -



Burg Berwartstein
D-76891 Erlenbach
Telefon 06398 210
Telefax 06398 99333518
www.burgberwartstein.de

Berwartstein
- EST 1152 -

➤➤➤ MITTELALTER HAUTNAH ERLEBEN

➤➤➤ Plongez au cœur du Moyen Age

➤➤➤ A glimpse of medieval life



DEUTSCH/FRANCAIS/ENGLISH



MITTELALTER HAUTNAH Das sagenumwobene
Felsenest, das bewohnt und bewirtschaftet wird, besticht
durch seine exponierte Lage auf einem hohen Sandsteinfelsen.
Geradezu majestätisch ragt die Burg in die Landschaft. Ein
einzigartiger Zeuge des Mittelalters lädt ein zu einer unver-
gesslichen Entdeckerreise.

PLONGEZ AU CŒUR DU MOYEN AGE Ce nid d'aigle légendaire, encore habité et
exploité aujourd'hui, séduit les visiteurs avec son emplacement singulier perché sur un
rocher de grès. Un unique témoin du Moyen Age vous invite à un remarquable voyage
de découverte.

A GLIMPSE OF MEDIEVAL LIFE The legendary rock Eyrrie - still inhabited and run by
its proprietors today - impresses with its unique position on a high sandstone cliff. The
fortress towers almost majestically over the landscape. A unique witness of medieval
times invites you on a remarkable discovery tour.



Nordansicht Berwartstein
Vue côté nord du Berwartstein
North view of Berwartstein



Kemenate (Frauengemach)
Appartement des femmes
Bower





GEHEIMNISVOLLES INNENLEBEN Die Burgführung führt vorbei an Folter- und Waffenkammern hinauf zu herrlichen Aussichtspunkten und der ehemalige Burgeingang wird Sie ebenso zum Staunen bringen wie der Original-Burgbrunnen oder gar der Gang bei Kerzenlicht durch geheimnisvolle unterirdische Anlagen.

INTÉRIEUR MYSTÉRIEUX Le tour guidé du château passe par des chambres de tortures et des salles d'armes. Les points de vue magnifiques ainsi que l'ancienne entrée du château fort, le puits original de la forteresse et les passages secrets souterrains vont vous émerveiller.

MYSTERIOUS INNER WORKINGS The guided tour of the castle passes torture chambers and armouries leading visitors upward to magnificent viewpoints. The castle's former entry will astonish you as much as the original castle well or a candlelight tour through mysterious subterranean passages.



TAFELN WIE DIE RITTERSLEUT' Eine einzigartige Atmosphäre und urwüchsige Pfälzer Gastlichkeit erwarten Sie im historischen Rittersaal des 13. Jahrhunderts (130 Sitzplätze) oder in den Sommermonaten auf der romantischen Felsterrasse mit 60 Sitzplätzen. Hier kann man nach Herzenslust ausgewählte Speisen oder Kaffee und hausgebackenen Kuchen genießen, um sodann bestens gestärkt die tiefen Wälder und Sehenswürdigkeiten des Wasgau zu erkunden.

FESTOYER COMME LES SEIGNEURS DES CHÂTEAUX FORTS Une atmosphère singulière ainsi que l'hospitalité rustique du Palatinat accueillent les visiteurs dans la salle historique des chevaliers datant du 13e siècle (130 places) ou, pendant l'été, sur la terrasse romantique construite sur des rochers (60 places). Ici, vous pouvez déguster des plats sélectionnés ou du café avec des gâteaux maison pour ensuite explorer avec de nouvelles forces les forêts profondes et les sites du Wasgau.

FEASTING LIKE THE LORDS OF A CASTLE A unique atmosphere and rustic Palatine hospitality welcome visitors in the historic great hall (130 seats) of the 13th century or, during the summer months, on the romantic rock terrace (60 seats). Here, you may enjoy selected specialties or coffee and homemade cakes in order to explore the profound forests and sites of the Wasgau with renewed forces.



WOHNEN WIE DIE BURGHERRN Übernachten Sie in historischem Ambiente und werden Sie wach geküsst aus dem Dornröschenschlaf. Gleichgültig, ob Sie die mittelalterliche Atmosphäre des Barbarossaturms bevorzugen oder eher die edle, vornehme Kurfürstensuite: Wir halten beides für Sie bereit.

SÉJOURNER COMME LES CHEVALIERS Dormez dans un cadre historique qui vous rappelle les contes de fée de votre enfance. Peu importe si vous préférez l'ambiance médiévale de la Tour de Barberousse ou la suite élégante du prince électeur : les deux sont à votre disposition.

RESIDING LIKE THE KNIGHTS Sleep in a historic ambience that makes you feel as if you woke up in one of your childhood fairy tales. No matter, if you prefer the medieval atmosphere of the Barbarossa tower or the noble elegance of the Elector's suite: both accommodations are at your disposal.



ÖFFNUNGZEITEN: Die Burg ist ganzjährig geöffnet, von März bis Oktober täglich. Von November bis Februar an Samstagen und Sonntagen. (Burgführung und Gaststätte, ideal geeignet für Gruppen und Schulklassen).

Tägliche Burgführung mit herrlichem Panoramablick. Die Gastronomie mit durchgehend warmer Küche im historischen Rittersaal, bietet Pfälzer Gerichte, Kuchenbuffet und ausgewählte Spezialitäten. Genießen Sie in den Sommermonaten ein köstliches Mahl auf unserer romantischen Felsterrasse. Auf besonderen Wunsch arrangieren wir gerne für Sie einen stimmungsvollen Terrassenempfang mit Fackelführung durch unsere geheimnisvollen Gemäuer.

HORAIRE D'OUVERTURE : La forteresse est ouverte pendant toute l'année, Mars-Octobre : tous les jours, Novembre-Février : Samedi et Dimanche (tour guidé et restaurant, idéalement adaptée pour des groupes et des classes d'écoles).

Tour guidé du château fort tous les jours avec vue panoramique magnifique. La taverne dans la salle des chevaliers offre des plats Palatins, des buffets de gâteaux ainsi qu'une sélection de spécialités pendant toute la journée. En été, profitez de notre terrasse romantique construite sur des rochers pour savourer un repas délicieux. Sur votre demande nous arrangerons un accueil atmosphérique sur la terrasse avec une visite guidée aux flambeaux dans notre forteresse mystérieuse.

OPENING TIMES: The castle is open all year, March-October: daily; November-February: Saturdays & Sundays (guided tour and tavern ideally suited for groups and school classes).

Daily guided tour with magnificent panoramic view. Warm meals served all day in the historic great hall, offering Palatine food, a buffet of cakes and selected specialties. Enjoy a delicious meal on our romantic rock terrace in summer. On demand, we arrange an atmospheric reception on the terrace with a torchlight tour through our mysterious fortress.



Folterkammer
Chambre de torture
Torture chamber



Burgküche
Cuisine du château
Castle kitchen

Romantische Felsterrasse
Terrasse du rocher romantique
Romantic rock terrace



Historischer Rittersaal
Salle historique des chevaliers
Historic knight's hall

Aussichtsterrasse
Terrasse panoramique
Panorama terrace



Kurfürstensuite/Barbarossaturm (Bild oben)
Suite du Prince électeur/ La tour barberousse
prince-elector's suite/Barbarossa's tower



Burgkapelle
Chapelle du château fort
Castle chapel

